



20



CICLOS MUSICALES
DE LA ORQUESTA
SINFÓNICA DE MADRID

TEMPORADA
25/26

CICLOS MUSICALES DE LA OSM



Miércoles 26 de noviembre de 2025. 19.30 h.

CONCIERTO DE SANTA CECILIA
(Edición 40.º)

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
Orquesta Titular del Teatro Real

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA. SALA SINFÓNICA

PROGRAMA

PARTE I

RICHARD STRAUSS (1864 - 1949)

Metamorfosis

Siete canciones

(Estreno mundial. Interpretadas por primera vez juntas y en orden temporal)

1. "Vier letzte Lieder" (Im Abendrot)
2. Ruhe, meine Seele
3. "Vier letzte Lieder" (Frühling)
4. "Vier letzte Lieder" (Beim Schlafengehen)
5. Nacht
6. "Vier letzte Lieder" (September)
7. Malven

JACQUELYN WAGNER, soprano

PARTE II

JOHANNES BRAHMS (1833 - 1897)

Sinfonía n.º 1 en do menor, op. 68

- I. Un poco sostenuto – Allegro
- II. Andante sostenuto
- III. Un poco allegretto e grazioso
- IV. Adagio – Allegro non troppo, ma con brio

Edición musical de *Metamorfosis* y *Vier letzte Lieder*: **Boosey & Hawkes, Ltd.**

Edición musical de *Ruhe miene Seele*: **Universal Edition AG**

Edición musical de *Nacht y Malven*: **Edition Olsen**

Edición musical de *Sinfonía n.º1*: **Breitkopf & Härtel**

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
(Orquesta Titular del Teatro Real)

EUN SUN KIM, DIRECTORA MUSICAL

NOTAS AL PROGRAMA

Por José Luis García del Busto

Brahms y Strauss, óptimos exponentes del romanticismo y el posromanticismo alemanes

Richard STRAUSS (1864-1949): Metamorfosis

El director de orquesta suizo Paul Sacher (1906-1999) -hombre sensible y adinerado, modelo de mecenas moderno- pasó a formar parte de la historia de la música. Y no por lo bien que dirigió la *Sinfonía Fantástica* o por haber grabado tropecientas veces las *Sinfonías* de Brahms -que con eso no se pasa a la historia de la música sino a la crónica del concierto o del disco-, sino por haber observado con lucidez la música de su tiempo, dándola a conocer y, lo que es más importante, promoviendo la existencia de nuevas obras, muchas de las cuales han resultado ser capítulos importantes de la música del siglo XX. Así, el nombre de Sacher aparece vinculado al encargo y/o al estreno de obras de Béla Bartók (nada menos que las geniales *Música para cuerdas, percusión y celestes* y *Divertimento*), Igor Stravinski (Concierto en re), Arthur Honegger (Sinfonía nº 4), Paul Hindemith (Sinfonía Armonía del Mundo), Witold Lutoslavski (Doble Concierto), Boris Blacher, Alfredo Casella, Ernest Krenek, Goffredo Petrassi, Wolfgang Fortner, Bohuslav Martinu, Benjamin Britten, Michael Tippett, Henri Dutilleux, Alberto Ginastera, Elliott Carter... hasta llegar a la generación de maestros de nuestros días en nómina que incluye a Luciano Berio, Pierre Boulez, Hans Werner Henze, Heinz Holliger, Toru Takemitsu, nuestro Cristóbal Halffter, Wolfgang Rihm...

Pues bien, esta obra maestra que es *Metamorfosis*, de Richard Strauss, tuvo también origen en un generoso encargo de Paul Sacher, y él mismo la estrenó en Zúrich, con su orquesta de cuerdas de Basilea, el 21 de enero de 1946, con presencia del compositor bávaro en la sala. La plantilla requerida por Strauss es de 10 violines, 5 violas, 5 violonchelos y 3 contrabajos, instrumentos que prácticamente son tratados en la partitura como solistas.

Strauss abordó sus *Metamorfosis* al acabar la segunda guerra mundial, con el ánimo abatido y acaso motivado por la consternación, el dolor que le había producido el bombardeo que, en octubre de 1943, había destruido "su" Ópera de Múnich. El amplio curso de esta obra no se atiene a ningún molde formal pre establecido: el compositor parte de tres ideas temáticas bien perfiladas y suavemente contrastantes, de las cuales la principal deriva manifiestamente del primer tema de la *Marcha fúnebre* de la *Sinfonía heroica* de Beethoven. Esta referencia deviene cita literal al término de las *Metamorfosis*, después de haber sido hondamente elaborado el material de partida, instante que subraya Strauss en la partitura al escribir sobre estos compases la frase *In memoriam*. El momento es emocionante.

Cuando se compuso esta música, el lenguaje atonal, la emancipación de los diferentes parámetros del sonido, la radical libertad formal, caracterizaban la nueva música que ya elevaba su voz llegando al centro del siglo..., pero el maestro Strauss, obviamente en el ocasional de su vida y de su carrera, se sabía de "otro tiempo" y se afianzaba en sus orígenes, en un ejercicio de honda y contundente personalidad creativa. La obra muestra un carácter profundamente reflexivo, concentrado, introspectivo... Es música trascendente en la que el viejo maestro Strauss, ya octogenario, puso mucho no sólo de su ciencia, sino incluso de sí mismo, de su intimidad. La melancolía, la desolación que se palpa a lo largo del curso despacio de esta magistral composición, resuelve en una expresividad resignada, serena. ¿Esperanza, acaso?

Richard STRAUSS: Siete canciones

Son bien conocidas y justamente admiradísimas las *Cuatro últimas canciones* (*Vier letzte Lieder*) de Richard Strauss -editadas con este título que no se debe a Strauss, sino al editor- que constituyen una de las más emocionantes y bellas despedidas del mundo que jamás haya legado un artista. Un notable biógrafo de Strauss, Walter Panofsky, comenta sobre ellas: "Una vez más estallaba poderosa y arrebatadamente el eterno encanto de la melodía. Una vez más el canto, de línea audaz, aparecía envuelto en un deslumbrante ropaje orquestal. Una extraña resignación parecía extenderse sobre todas las cosas, incluidas las autocitas de *Muerte* y *Transfiguración*"... En un comentario de Ernst Krause leemos: "Los últimos Lieder de Strauss proclaman la aceptación de la muerte. Estilísticamente ha trascendido los despliegues de fastos de su juventud: su lírica tardía, iluminada por una mano maestra, renuncia al ornamento recargado y vuelve a la simplicidad de la línea melódica"... Y otro estudioso del maestro bávaro, Dominique Jameux, escribe: "Strauss termina la historia del Lied romántico alemán de manera espléndida. ¿Con un poco de anacronismo? Quizás. Pero, en ese caso, ¡viva el anacronismo de un mago para quien el tiempo está tan bellamente abolido!"

Sobre los conceptos apuntados en este párrafo giran invariablemente todos los comentarios que se puedan leer acerca de esta partitura tan

clara, tan contundentemente bella y emocionante, que ha alcanzado un consenso amplio, como pocas obras del repertorio musical. Sin duda, estos cuatro cantos deben considerarse el capítulo final de la muy rica trayectoria histórica del Lied alemán romántico, el último eslabón de una cadena de oro -Beethoven, Schubert, Schumann, Brahms, Mahler, Wolf y Strauss- que puso a dialogar poesía y música con resultados admirables, distintos y, en bastantes casos, sublimes: como tal considera José Luis Téllez *Im Abendrot*, canción que analiza profundamente para concluir que "constituye un ejemplo verdaderamente admirable de esa condición meta-poética que solamente la música puede asumir": segundo tales apreciaciones, por supuesto.

Como dato, creo que interesante, apuntaré que estos *Cuatro últimos Lieder* de Strauss fueron estrenados en Madrid por la joven soprano catalana Montserrat Caballé y el joven director burgalés Rafael Frühbeck, en los conciertos de la Orquesta Nacional ofrecidos los días 17 y 19 de enero de 1964, en el Palacio de la Música y en el entonces llamado Monumental Cinema, respectivamente. Tal estreno se produjo apenas 14 años después del estreno mundial... ¡Era prácticamente "música contemporánea"!

Im Abendrot (*En el atardecer* o *En el arrebol de la tarde*, como poéticamente tradujo Ángel F. Mayo), sobre poema de Joseph von Eichendorff, fue la primera compuesta de las cuatro: iniciada en 1946, se terminó el 6 de mayo de 1948. En junio de este año, el viejo Strauss (ochenta y cuatro años) abordaba la composición de tres nuevos Lieder orquestales, sobre otros tantos poemas de Hermann Hesse: *Primavera* (canción concluida el 18 de julio), *Al irse a dormir* (el 4 de agosto) y *Septiembre* (el 20 de septiembre). Acabando aquel verano, el maestro dio los toques finales a las cuatro partituras y se las hizo llegar a la gran cantante wagneriana Kirsten Flagstad, quien estrenó, en efecto, estas *Cuatro últimas canciones* de Richard Strauss: fue el 22 de mayo de 1950, en el Albert Hall de Londres, con la Orquesta Philharmonia dirigida por Wilhelm Furtwängler. Hacía ocho meses que había fallecido el compositor, y sólo nueve días antes de este estreno póstumo moriría Pauline, su viuda. Definitivamente, aquel concierto, en el eje del siglo, venía a cerrar un ciclo vital y estilístico.

Pero las intérpretes de este concierto -la solista Jacquelyn Wagner y la directora Eun Sun Kim- presentan hoy, como novedad absoluta, la ampliación a siete de los últimos *Lieder* compuestos por Strauss, tras haber añadido a los cuatro principales, ya comentados, otros tres escritos por el maestro bávaro en su posterior momento creativo e intercalándolos con aquellos en el estricto orden cronológico de composición. En opinión del músico español -con raíces hundidas en Alemania- Martín Baeza-Rubio, tanto la lectura de los textos en el orden en que aquí se interpretan las canciones -que es el orden proyectado por Strauss-, como el encadenamiento melódico-armónico de las siete partituras muestran tal lógica de continuidad, tal coherencia poético-musical que es lícito intuir que Strauss, de no haber estado tan próxima su muerte, hubiera podido presentar estas siete canciones no como piezas aisladas, sino como un ciclo. En el presente concierto podemos disfrutar del estreno mundial de esta hipótesis.

Si, como hemos visto, el primero de los *Cuatro Lieder* fue *Im Abendrot*, en el mismo 1948, en Montreux, antes de abordar la composición de los otros tres Lieder sobre textos de Hermann Hesse, el maestro procedió a revisar y orquestar una de las más destacadas canciones con piano que había compuesto en el acceso a su madurez: la titulada *Ruhe, meine Seele* (*Descansa, alma mía*), primera de las cuatro que integraron la op. 27, sobre versos de Karl Henckell, una canción de especial significado para los Strauss puesto que Richard se la había regalado a Pauline con ocasión de su boda, celebrada en Weimar el 10 de septiembre de 1894, lo que puede explicar el carácter intimista y efusivo de esta página de tan alto vuelo lírico. El original (con piano) fue concluido el 17 de mayo de 1894 y la orquestación del propio Strauss que aquí escucharemos, el 9 de junio de 1948.

Después de haber escrito *Frühling y Beim Schlafengehen*, el maestro Strauss abordó un nuevo Lied sobre versos de Hermann Hesse, titulado *Nacht* (Noche), obra inacabada que, según nos informa el maestro Baeza-Rubio fue "esbozada a finales de agosto y principios de septiembre de 1948" y ha sido "completada y orquestada por Oliver Gruhn, trabajo finalizado el 13 de septiembre de 2023". Su audición constituirá, desde luego, novedad absoluta para el público madrileño y español.

Siguiendo la cronología del trabajo straussiano, después de *Nacht* vino inmediatamente la composición de *September*, el cuarto de los publicados como *Cuatro últimos Lieder*, pero, pasados más de treinta años después de la muerte de Richard Strauss se descubrió la partitura manuscrita de otra canción que el compositor no llegó a dar a la edición, fechada en Montreux el 23 de noviembre de 1948 y que, por tanto, reclama ser considerada como la última composición del maestro bávaro. Se titula *Malven* (*Malvas*), parte de un poema de la escritora y poeta suiza Betty Wehrli-Knobel y fue dedicada a la cantante morava María Jeritza (que había interpretado varios papeles de sus óperas) con bellas palabras: "A mi amada María, esta última rosa". La dedicataria no dio a conocer nunca esta partitura autógrafa. Tras su muerte, según informa Martín Baeza, "su descubrimiento fue anunciado mundialmente por el New York Times y el manuscrito fue subastado por Sotheby's el 12 de diciembre de 1984". El coleccionista neoyorkino que la adquirió fue quien hizo posible su edición y su estreno póstumo, celebrado en Nueva York el 11 de enero de 1985, en interpretación de la soprano Kiri Te Kanawa con Martin Katz al piano. En 2013 el compositor alemán Wolfgang Rihm llevó a cabo una orquestación de este Lied que, en tal versión, fue estrenado por Anja Harteros y la Staatskapelle de Dresde bajo la dirección de Christian Thielemann. Pero seguramente la personalidad creativa del maestro Rihm se deja notar en su trabajo y, en cambio, parece más propiamente straussiana la orquestación que Oliver Gruhn firmó el 19 de marzo de 2020 y que es la que se interpreta en este concierto. *Malven* actúa como un bello y emotivo final de las siete canciones en las que trabajó Richard Strauss en el año anterior al de su fallecimiento, ofrecidas aquí como un "nuevo" ciclo que, como comprobaremos, ofrece alicientes más que suficientes para que se asiente en el repertorio. No son argumentos desdeñables el valor historicista que ofrece el exponerlos a las audiencias en el orden mismo en que estas canciones fueron pensadas y trabajadas por el maestro, así como la ya apuntada naturalidad armónica y hasta temática que presenta esta sucesión.



Final de "Beim Schlafengehen"



Comienzo de "Nacht" en el tercer sistema

Johannes BRAHMS (1833-1897): Sinfonía n°1, en Do menor, op. 68

Tenía Brahms 23 años de edad cuando empezó a pensar y a trabajar en una gran sinfonía. Acababa de morir Robert Schumann, su venerado maestro, su amigo y valedor, y el joven Johannes era un músico tempranamente maduro y llamado, como Schumann había señalado antes que nadie, a proyectar gloriosamente la línea del gran sinfonismo alemán. Sin embargo, cuando el 4 de noviembre de 1876 aquel joven barbilampiño, tímido y esbelto que años atrás había acariciado la idea de iniciarse como sinfonista, asistía en Karlsruhe al estreno de su *Primera Sinfonía* dirigida por Felix Otto Dessoff, era ya un hombre maduro con luenga barba y cintura

de aficionado a la cerveza. Habían pasado veinte años y, naturalmente, muchas cosas. Brahms había compuesto obras de cámara tan bellas y perfectas como los dos Cuartetos con piano, los tres Cuartetos de cuerda, el Quinteto con piano, los dos Sextetos... y había utilizado magistralmente la orquesta en obras sinfónico-vocales (el *Requiem* y la *Rapsodia para contralto y coro masculino*) o concertantes (el primer Concierto de piano). En definitiva, en esos veinte años Johannes Brahms había pasado a ser un maestro de trascendente presencia en la música germana y su figura hasta era utilizada para alimentar esa bipolaridad que muchos necesitan para orientarse: Wagner era la revolución y Brahms la tradición. Wagner el progresista frente a Brahms el conservador. Con prudencia, inteligencia y humildad aparente, Brahms dejaba que críticos y aficionados discutieran mientras él hacía lo que tenía que hacer: su música. ¿Conservadora? Muy al contrario pensaba Arnold Schönberg cuando, en 1933, coincidiendo con el centenario del maestro hamburgüés, publicó su bravo y lúcido ensayo *Brahms el progresista*, dejando en desairada postura a los esgrimidores de tópicos.

La Sinfonía n°1 de Brahms arranca con una tensa y energética introducción caracterizada por el implacable latido del timbal. El dramático *Allegro* que sigue puede verse como una libre forma sonata sobre tres motivos principales y con usos contrapuntísticos en el desarrollo. El irismo, la poesía sonora preside el segundo movimiento, en forma de Lied ternario: ciertos perfiles melódicos y armónicos hacen apuntar a los comentaristas hacia ecos de Schubert o -sobre todo en el muy romántico final protagonizado por el violín- de Schumann. Mayor vinculación con el lado tierno de Schubert posee el tercer tiempo, uno de esos originales "terceros" de Brahms, absolutamente desvinculados del scherzo beethoveniano. Los dos movimientos intermedios son un remanso poético-musical en la tensión dramática que respira la obra en los movimientos extremos. En efecto, el cuarto se inicia, como el primero, con una introducción en la que reina el clima de lucha, enlazando expresivamente con aquél. El curso se detiene, expectante, al introducir las trompas su inefable tema, ciertamente anunciador. Y lo que anuncian era el tema fundamental, una especie de marcha cantada por los bordones de los violines, casi un himno triunfante en el que parecen sublimarse pulsiones, resolverse positivamente los conflictos. La página pone en juego simultáneamente otras ideas, algunas de las cuales recuerdan temas previos y el conjunto camina, implacable, hacia un final de extraordinaria fuerza.

Pero cualquier análisis formal de este tipo, basado en el curso temático de la obra, no deja de ser un mero esquema, dada la proliferación de ideas secundarias que caracteriza al flujo musical brahmsiano. Más aún, en las composiciones de Brahms se manejan con profusión partículas temáticas, segmentos de motivos que son sometidos a mil y una variantes, en procesos variacionales que cobran gran importancia en el discurso, hasta el punto de instituirse en una original manera de "desarrollo continuo" que poco tiene que ver con los tradicionales desarrollos. Originalidad, sí, pero... no menor modernidad se advierte en el proceder compositivo del gran sinfonista alemán.

José Luis García del Busto
Noviembre de 2025

7 CANCIONES DE RICHARD STRAUSS

TEXTOS DE LOS POEMAS EN ALEMÁN Y TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Im Abendrot (En el ocaso)

Texto de Joseph von Eichendorff
(primera canción)

Wir sind durch Not und Freude
gegangen Hand in Hand;
vom Wandern ruhen wir
nun überm stillen Land.

Rings sich die Täler neigen,
es dunkelt schon die Luft,
zwei Lerchen nur noch steigen
nachträumend in den Duft.

Tritt her und laß sie schwarzieren,
bald ist es Schlafenszeit,
daß wir uns nicht verirren
in dieser Einsamkeit.

O weiter, stiller Friede!
So tief im Abendrot.
Wie sind wir wandermüde
Ist dies etwa der Tod?

Ruhe, meine Seele! (¡Descansa, alma mía!)

Texto de Karl Friedrich Henckell
(segunda canción)

Nicht ein Lüftchen regt sich leise,
sanft entschlummert ruht der Hain;
durch der Blätter dunkle Hülle
stiehlt sich lichter Sonnenschein.

Hemos cruzado penas y alegrías,
de la mano, los dos;
del largo viaje ahora descansamos
sobre la tierra en calma.

Los valles en torno se inclinan,
ya el aire se vuelve gris,
solo dos alondras aún se elevan,
soñando en el aroma del aire.

Ven, deja que revoloteen,
ya es casi hora de dormir,
no vayamos a perdernos
en esta soledad sin fin.

¡Oh paz, tan vasta y callada!
Tan honda en el arrebol vespertino.
Qué cansados estamos del viaje...
¿Será esto, tal vez, el fin?

Ni una brisa se levanta en calma,
dulcemente dormita el bosque entero;
a través del velo oscuro de las hojas
se cuela un rayo de sol sincero.

Ruhe, ruhe, meine Seele,
deine Stürme gingen wild,
hast getobt und hast gezittert,
wie die Brandung, wenn sie schwollt.

Diese Zeiten sind gewaltig,
bringen Herz und Hirn in Not -
ruhe, ruhe, meine Seele,
und vergiß, was dich bedroht!

Frühling (Primavera)

Texto de Hermann Hesse
(tercera canción)

In dämmrigen Grüften
träumt ich Lang
von deinen Bäumen und blauen Lüften,
Von deinem Duft und Vogelsang.

Nun liegst du erschlossen
In Gleiß und Zier
Von Licht übergossen
Wie ein Wunder vor mir.

Du kennst mich wieder,
du lockst mich zart,
es zittert durch all meine Glieder
deine selige Gegenwart!

Beim Schlaflengehen (Al irme a dormir)

Texto de Hermann Hesse
(cuarta canción)

Nun der Tag mich müd' gemacht, soll mein
sehnliches Verlangen
freundlich die gestirnte Nacht
wie ein müdes Kind empfangen

Hände, laßt von allem Tun,
Stirn, vergiß du alles Denken,
alle meine Sinne nun
wollen sich in Schlummer senken.

Reposa, descansa, alma mía,
tus salvajes tormentas pasaron ya.
Has bramado y has temblado,
como el mar cuando crece y arde.

Estos tiempos son terribles
ponen al corazón y a la mente en duelo...
¡Reposa, descansa, alma mía,
y olvida lo que te hiera y temo!

En grutas sombrías
soñé largo tiempo
con tus árboles y cielos azules,
con tu fragancia y el canto de las aves.

Ahora yaces ante mí revelada,
bañada en luz y hermosura,
como un milagro que despierta
silencioso ante mi ternura.

Me reconoces de nuevo,
me atraes con dulzura,
¡tiemblo por todos mis miembros
tu sagrada presencia pura!

Ahora que el día me ha rendido,
mi anhelo ardiente espera
que la noche estrellada me reciba
como a un niño cansado cualquiera.

Manos, dejad los quehaceres,
mente, olvida todo pensamiento,
todos mis sentidos ya quieren
hundirse en dulce sueño y viento.

7 CANCIONES DE RICHARD STRAUSS

TEXTOS DE LOS POEMAS EN ALEMÁN Y TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Und die Seele unbewacht,
will in freien Flügen schweben,
um im Zauberkreis der Nacht
tief und tausendfach zu leben.

Nacht (Noche)

Texto de Hermann Hesse
(quinta canción)

Mit Dämmerung und Amselschlag
kommt aus den Tälern her die Nacht.
Die Schwalben ruhn, der lange Tag
hat auch die Schwalben müd gemacht.

Durchs Fenster mit verhaltem Klang
geht meiner Geige müder Strich.
Verstehst du, schöne Nacht, den Sang -
Mein altes Lied, mein Lied an dich?

Ein kühles Rauschen kommt vom Wald,
daß mir das Herz erschauernd lacht,
und leis mit freundlicher Gewalt
besiegt mich Schlummer, Traum und Nacht.

September (Septiembre)

Texto de Hermann Hesse
(sexta canción)

Der Garten trauert,
kühl sinkt in die Blumen der Regen.
Der Sommer schauert
still seinem Ende entgegen.

Golden tropft Blatt um Blatt
nieder vom hohen Akazienbaum.
Sommer lächelt erstaunt und matt
In den sterbenden Gartentraum.

Y el alma, libre y desvelada,
quiere en vuelos flotar,
para en el mágico círculo de la noche
vivir mil veces más, y soñar.

Con el crepúsculo y el canto del mirlo
la noche desciende lenta desde el valle.
Las golondrinas duermen, el largo día
también las deja, dulcemente, cansadas.

Por la ventana vibra, tenue y leve,
el trazo adormecido de mi violín.
¿Entiendes tú, hermosa noche, ese canto,
mi vieja canción, mi canto a ti?

Del bosque sopla un rumor tan fresco
que el corazón me tiembla y sonríe;
y en calma, con amable poder,
me vence el sueño, el sueño... y la noche.

El jardín se viste de duelo,
la lluvia desciende fría sobre las flores.
El verano se estremece,
callado, presintiendo su final.

Hoja tras hoja cae,
dorada, del alto acacia, en calma.
El verano sonríe, asombrado y cansado,
en el jardín que muere en su alma.

Lange noch bei den Rosen
bleibt er stehn, sehnt sich nach Ruh.
Langsam tut er
die müdgeword'nen Augen zu.

Malven (Malven)

Texto de Betty Knobel
(séptima canción)

Aus Rosen, Phlox und
Zinnienflor,
ragen im Garten
Malven empor,
duftlos und ohne
des Purpurs Glut,
wie eine Hand,
die müde ruht,
wie ein verweintes,
blasses Gesicht
unter dem gold'nem
himmlischen Licht.

Und dann verwehen
leise sie im Wind,
zärtliche Blüten,
Sommers Gesind...

Aún junto a las rosas se queda,
buscando reposo, callado, fiel.
Lentamente cierra
sus ojos rendidos al atardecer.

Entre rosas, phlox
y zinnias
se alzan en el jardín
tímidas malvas,
sin aroma
y sin el ardor púrpura,
como una mano
que descansa cansada,
como un rostro lloroso,
pálido
bajo la luz dorada
del cielo.

Y luego, suavemente,
el viento las dispersa,
flores tiernas,
huéspedes efímeras del verano...

Traducción de Martín Baeza-Rubio



JACQUELYN WAGNER

Soprano

Jacquelyn Wagner es una cantante muy solicitada por teatros de ópera y festivales tan prestigiosos como la Deutsche Oper de Berlín, la Staatsoper de Viena, el Teatro Real de Madrid, la Ópera Estatal de Múnich, la Semperoper de Dresde, la Ópera de París, el Teatro alla Scala, la Ópera de Zúrich, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Festival de Salzburgo, etc...

Con su "sonido encantador, limpio y focalizado" (The New York Times), "tono plateado", "una dignidad natural y dominio vocal que" hacen que sus interpretaciones sean "muy impresionantes" (Opera News), la soprano está disfrutando de un éxito rotundo en un repertorio de autores tan diferentes como Mozart, Bellini, Händel, Verdi y Puccini, con especial atención a

la Fach alemana y los icónicos papeles "jugendlich-dramatischen" de Wagner, Weber y sobre todo Richard Strauss.

En las últimas temporadas, Jacquelyn Wagner ha debutado Norma, bajo la dirección de Fabio Luisi, con un gran éxito de público y crítica; el rol de Theodora en *Theodora*, retornando al Theater an der Wien, con puesta en escena de Stefan Herheim y la dirección musical de Bejun Mehta (DVD y Blu-Ray Naxos); Magda en *La rondine* en el Festival Puccini de Torre del Lago y Oceane en *Oceane* (de Glanert) en la Deutsche Oper Berlin. Ha regresado a la Ópera Estatal de Múnich con Feldmarschallin de *El caballero de la rosa* (Vladimir Jurowski) y a la Opernhaus Zürich con la interpretación de Agathe en *Der Freischütz*, un rol que también ha cantado en la celebración de los 475 años de la Semperoper de Dresde. Ha interpretado de nuevo Salomé en la Staatsoper de Hannover y Donna Anna (Riccardo Muti) en Turín y en su debut en la Staatsoper de Viena.

Otros compromisos recientes incluyen su interpretación de Euryanthe en *Euryanthe* en el Theater an der Wien (DVD Naxos, ORF, Medici.tv); Elsa en *Lohengrin* y Eva en *Los Maestros cantores de Nürnberg* en dos Festivales de Pascua de Salzburgo, dirigidas ambas por Christian Thielemann (DVDs Osterfestspiele Salzburg); Fiordiligi en *Cosi fan tutte* y Donna Anna en *Don Giovanni* (las dos en DVD ArtHaus Musik) en la Opéra National de París (Philippe Jordan en ambas); Micaela en *Carmen* y de nuevo Fiordiligi en *Cosi fan tutte* en la Semperoper de Dresde; Leonore en *Fidelio* (Myung-Whun Chung) y Eva en *Los Maestros cantores* (Daniele Gatti) en el Teatro alla Scala; Leonora en *Fidelio* (Kent Nagano) en la Staatsoper de Hamburgo; Donna Anna en *Don Giovanni* en la Ópera Estatal de Múnich; Mimi en *La Bohème* en la Ópera de Colonia; Rosalinde en *Die*

Fledermaus en el National Center de Pekín; la Contessa en *Le nozze di Figaro*, Feldmarschallin en *El caballero de la rosa*, Alcina en *Alcina*, Desdémona en *Otello* y Arabella en *Arabella* en nuevas producciones en la Deutsche Oper am Rhein en Düsseldorf, Diemut en Feuersnot en concertante en el Carnegie Hall de Nueva York; la Contessa en *Le nozze di Figaro*, Rosalinde en *Die Fledermaus*, Violetta en *La Traviata* en la Deutsche Oper Berlin, etc.

En conciertos sinfónicos es a su vez muy solicitada, siendo una de sus obras favoritas y la que más ha interpretado con numerosas orquestas de Europa y América, *Vier Letzte Lieder* de R. Strauss, destacando la versión interpretada con la RSB-Rundfunk-Sinfonieorchester de Berlín por Vladimir Jurowski. Se ha podido escuchar a Jacquelyn Wagner también, entre otras obras, en la *Sinfonía de los mil* de Mahler con la Filarmónica de Múnich por Valery Gergiev (en la celebración de los 125 años de la orquesta), con la Royal Philharmonic Orchestra dirigida por Vasily Petrenko en el Royal Albert Hall, con la Gewandhausorchester por Andris Nelsons, con la NHK Symphony Orchestra de Tokio por Fabio Luisi y en esta temporada con la Filarmónica de Berlín por Kirill Petrenko. Jacquelyn Wagner también ha interpretado Leonora en *Fidelio* en concertante con la Tonhalle Orchestra por Paavo Järvi; Shéhérazade de Ravel en la Philharmonie de Berlín con la RSB-Rundfunk-Sinfonieorchester por Marek Janowski; o las escenas finales del tercer acto de *El caballero de la rosa* (como Feldmarschallin) con la Opéra National de París por Gustavo Dudamel en su concierto inaugural (Medici.tv).

Jacquelyn Wagner estudió en la Universidad de Oakland de Michigan y el Máster en la Manhattan School of Music de Nueva York. Ha sido premiada en el "Concurso Internacional de

Canto Renata Tebaldi", el "Concurso Internacional de Canto de la Reina Sonja de Noruega", el "Concurso Internacional de Canto Francisco Viñas", "Operalia", el "Concurso Internacional de Canto Jaume Aragall" y el "Concurso Internacional de Canto Panasonic" en Nueva York. Ha recibido dos veces la beca de la "Jenny Lind Society" y también la muy prestigiosa "beca Fulbright".

Comenzó su carrera en la Deutsche Oper Berlin, donde después fue miembro del elenco fijo de cantantes, cantando por ello allí una muy amplia gama de repertorio. Hace dos años, fue nominada en Viena a los premios "Österreichischer Musiktheater Preis" en la categoría de "Mejor protagonista femenina", por su interpretación de Salomé en *Salomé*, nominación que compartió con las cantantes Asmik Grigorian, Irina Simmes y Nina Stemme.

Un hito de su carrera fue su sensacional éxito como Arabella en una nueva producción en De Nederlandse Opera Amsterdam con puesta en escena de Christof Loy, un papel que también interpretó en Opernhaus Zürich, Minnesota Opera, en la Deutsche Oper am Rhein en Düsseldorf, en Dresde con la Semperoper o en su debut en el Teatro Real de Madrid, acompañada de la Orquesta Sinfónica de Madrid, que pudo verse en streaming en todo el mundo y se encuentra en los contenidos de medici.tv

www.jacquelynwagner.com



EUN SUN KIM

Directora musical

La directora de orquesta coreana Eun Sun Kim ostenta el cargo de Directora musical “Caroline H. Hume” de la Ópera de San Francisco desde 2021. La presente temporada 25/26 subraya el reconocimiento global y el continuado éxito de la directora, con importantes debuts con la Filarmónica de Dresden, la Deutsches Symphonie-Orchester de Berlín, la Orquesta de la Suisse Romande, la Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, la Royal Philharmonic Orchestra de Londres, la Orquesta Sinfónica de Baltimore y la Orquesta Sinfónica Nacional Danesa.

A la par, esta temporada en la Ópera de San Francisco proseguirá su extensa exploración de las óperas de Verdi y Wagner con nuevas producciones de *Rigoletto* y *Parsifal*,

y en la temporada estival de 2026 regresará para presentar *Elektra* de Richard Strauss.

Continuando con sus compromisos internacionales en el terreno operístico, Eun Sun Kim aterrizará de nuevo en Madrid para dirigir *Carmen* en el Teatro Real, *Madama Butterfly* en la Ópera Estatal de Baviera y *Ariadne auf Naxos* en la Ópera Estatal de Berlín.

Haciendo gala de su versatilidad en una amplia variedad de repertorio clásico, ofrecerá igualmente una serie de conciertos con obras de compositores que van desde Beethoven hasta Stravinski. En 2026, actuará con la Orquesta Sinfónica de Madrid, la Orquesta Sinfónica de Barcelona y la Orquesta de Minnesota, además de debutar próximamente en otras salas.

La trayectoria de Eun Sun Kim acumula ya notables actuaciones con las orquestas de todo el mundo, que siguen ampliándose con su trabajo con la Filarmónica de Berlín, la Orquesta Philharmonia de Londres, la Filarmónica de Los Ángeles, la Filarmónica de Nueva York, la Orquesta de Filadelfia y la Sinfónica de Boston.

Además, mantiene activo su vínculo con la Sinfónica de Barcelona, la Filarmónica de Seúl, la Sinfónica de Milán, la Sinfónica de Detroit, la Sinfónica de Toronto, la Orquesta de Minnesota, la Orquesta Sinfónica de Montreal y la Orquesta Sinfónica de Cincinnati. Su colaboración con el National Brass Ensemble – presentando un nuevo arreglo del ciclo del Anillo de Wagner – fue publicada por el sello Pentatone en el álbum “Deified”.

Kim dirige regularmente en muchos de los principales teatros de ópera del mundo, tales como la Metropolitan Opera House, la Staatsoper de Viena, la Bavarian State Opera, la Semperoper de Dresden, la Staatsoper de Berlín, la Opéra National de París y el Teatro allá Scala de Milán. Tras su debut en el Met en 2001, en el que destacó por su “seguro dominio técnico, sutileza e imaginación”, el periódico The New York Times la reconoció como la estrella revelación de la música clásica.

Desde 2021, el compromiso de la directora con la Ópera de San Francisco ha aportado una nueva visión al segundo siglo de andadura de la casa, como centro de desarrollo creativo y dirección artística. Kim ha liderado destacadas producciones incluyendo *Un ballo in maschera*, *Tristan und Isolde*, *Idomeneo*, *Il trovatore*, *Lohengrin*, *Dialogues des Carmélites*, *La traviata*, *Fidelio*, *La flauta mágica*, *Tosca*, *Madama Butterfly*, y el estreno mundial de la ópera *Antonio and Cleopatra* del compositor John Adams. Con su notoria presencia en la escena operística de Norteamérica, la directora ha cosechado éxitos en la Ópera Lírica de Houston, y más allá del teatro con el lanzamiento en otoño de 2024 a cargo de la Ópera de San Francisco de la película documental *Eun Sun Kim: A Journey into Lohengrin*, que fue nominada a dos premios Emmy de Carolina del Norte.

Fuera de San Francisco, Eun Sun Kim mantiene una carrera activa en Europa, donde recientemente ha dirigido *La bohème* en el Teatro alla Scala de Milán y en la Staatsoper de Viena, *Les contes d’Hoffmann* en la Opéra National de París, el Requiem

de Verdi en versión escenificada en la Dutch National Opera, *Carmen* en la Opernhaus Zürich y *Hänsel und Gretel* en la Bayerische Staatsoper. Además, ha sido frecuentemente solicitada por la Staatsoper de Berlín, la Ópera de Frankfurt, la Ópera Real de Suecia y la Ópera Real de Dinamarca, moviéndose en un repertorio variado que abarca desde *Ariadne auf Naxos*, *Il barbiere di Siviglia*, *La bohème*, *Die Csárdásfürstin*, *Der Graf von Luxemburg*, *Der Fliegende Holländer* o *Madama Butterfly*, hasta *Un ballo in maschera*, *La sonnambula*, *La traviata* e *Il trovatore*.

Kim estudió composición y dirección de orquesta en su ciudad natal, Seúl, antes de proseguir sus estudios en Stuttgart, donde se graduó con matrícula de honor. Inmediatamente después, fue galardonada con el Primer Premio del “Concurso Internacional de Dirección de Ópera Jesús López Cobos” en el Teatro Real de Madrid.

www.eunsunkim.com



ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Orquesta titular del Teatro Real

La Orquesta fue fundada en 1903 y se presentó en el Teatro Real de Madrid el 7 de febrero de 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 se inició una fecunda colaboración con Enrique Fernández Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinski.

En 1935 Sergei Prokofiev se trasladó a Madrid para el estreno mundial de su Segundo Concierto para violín y orquesta con la OSM dirigida por Fernández Arbós. Tras la muerte de Arbós la titularidad de la Orquesta fue ocupada por directores españoles como Conrado del Campo, José María Franco, Enrique Jordá y Vicente Spiteri.

En 1981, tras un acuerdo con el Ministerio de Cultura, pasó a ser la orquesta estable de todos los espectáculos del Teatro de la Zarzuela y se produce, asimismo, la recuperación de su actividad puramente sinfónica, campo en el que destaca el ciclo anual de conciertos en el Auditorio Nacional de Música que sigue ininterrumpidamente hasta hoy.

Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropovich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Lothar Koenig.

Desde 1997 la Orquesta Sinfónica de Madrid, por medio de sucesivos contratos con la Fundación del Teatro Lírico, se ha constituido como Orquesta Titular del Teatro Real hasta el año 2026 y ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010), Ivor Bolton (2010-2025) y desde la presente temporada con Gustavo Gimeno, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado y Nicola Luisotti como director asociado. En 2019 el Teatro Real ha sido galardonado con el International Opera Award como mejor Teatro de ópera del mundo siendo la OSM su orquesta titular.

Durante el año 2024 la OSM ha celebrado su 120º aniversario con diferentes actos y conciertos.

Además en este año la Sinfónica de Madrid ha recibido los documentos que constituyen el Legado Arbós, que están siendo clasificados para ponerlos a disposición de los investigadores a través de la Fundación Arbós.

En su discografía destacan las zarzuelas y ópera españolas grabadas para Auvidis, la integral de las Sinfonías de Felix Mendelssohn bajo la dirección de Peter Maag para Arts, y las primeras grabaciones mundiales de Merlin y Henry Clifford de Isaac Albéniz dirigidas por José de Eusebio, para Decca.

www.osm.es

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Plantilla

CONCERTINO

Gergana Gergova
Jona Schibilsky

VIOLINES I

Małgorzata Wrobel**
Rubén Mendoza**
Aki Hamamoto*
Zohrab Tadevosyan*
Albert Skuratov
Erik Ellegiers
Shoko Muraoka
Alexander Morales
Tomoko Kosugi
Saho Shinozawa
David Tena
Santa-Mónica Mihalache
Gabor Szabo
Mayumi Ito
Yosiko Ueda
Daniel Chirilov

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**
Sonia Klikiewicz**
Vera Paskaleva*
Laurentiu Grigorescu*
Manuel del Barco
Marianna Toth
Ivan Görnemann
Felipe Rodríguez
Pablo Quintanilla
Béatrice Cazals
Yuri Rapoport
Pablo Griggio
Julen Zelaiá
María Matshkalyan

VIOLAS

Wenting Kang**
Olga González**
Cristina Reijojo*
Leonardo Papa
Javier Albarracín
Josefa Lafarga
Álex Rosales
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure Gaudrón
Olga Izsak

SOLO VIOLONCHELO

Dragos A. Balan
Simon Veis

VIOLONCHELOS

Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín *
Andrés Ruiz
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Vitan Ivanov**
Marco Behtash**
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Bernhard Huber
Andreu Sanjuan
Álvaro Moreno

FLAUTAS

Pilar Constancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Gemma González** (flautín)

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Ricardo Herrero*
Álvaro Vega** (corno inglés)

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno** (clarinete bajo)

FAGOTES

Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega** (contrafagot)

TROMPAS

Fernando E. Puig**
Jorge Monte **
Ramón Cuevas *
Manuel Asensi*
Ignacio Sánchez*

TROMPETAS

Francesc Castelló **
Marcos García**
Ricardo García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun** (bajo)

TUBA/CIMBASSO

Ismael Cantos**

TIMBAL/ PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

INSPECTOR

Ricardo García

ARCHIVEROS

Antonio Martín
Marco Pannaria

AUXILIARES

Alfonso Gallardo
Juan Carlos Riesco
Rubén González Guerra

MOZO

Tania López

GERENTE

Pedro González

ADMINISTRACIÓN

Fernando Iglesias

SECRETARÍA

Mª Pilar Meler
Eusebio López
Israel García

** Solista

* Ayuda de solista

TEMPORADA

25/26

3

DOMINGO, 28
DE DICIEMBRE DE
2025
(11.30 HORAS)

Juanjo Mena
DIRECTOR

CONCIERTO DE
NAVIDAD
(Edición 36°)

Ludwig van Beethoven
Sinfonía n.º 9 en
re menor,
op. 125, "Coral"

CORO NACIONAL DE
ESPAÑA
MIGUEL ÁNGEL
GARCÍA
CAÑAMERO, DIRECTOR

CUARTETO A
DETERMINAR

4

LUNES, 12
DE ENERO DE 2026
(19.30 HORAS)

Roberto Forés Veses
DIRECTOR

I

Sergei Rachmaninov
La isla de los muertos,
op. 29

Michael Daugherty
Raise the Roof, para
timbales y orquesta

ESAÚ BORREDÁ,
TIMBALES

II

Claude Debussy
Nocturnos 1 y 2

El mar, tres bocetos
sinfónicos para
orquesta

5

MARTES, 24
DE FEBRERO DE
2026
(19.30 HORAS)

Kirill Karabits
DIRECTOR

I

Théodore Akimenko
Suite sinfónica
(1928, dedicada a
Schubert)
Estreno mundial

Olivier Messiaen
La ascensión, cuatro
meditaciones
sinfónicas
para orquesta

II

Ludwig van Beethoven
Sinfonía n.º 6 en
fa mayor,
op. 68, "Pastoral"

6

VIERNES, 27
DE MARZO DE
2026
(19.30 HORAS)

Gustavo Gimeno
DIRECTOR

Anton Bruckner
Sinfonía n.º 8 en
do menor, WAB 108

VI

7

MIÉRCOLES, 13
DE MAYO DE 2026
(19.30 HORAS)

Pedro Halffter
DIRECTOR

I

Marcos Fernández-
Barbero
Nocturno sinfónico

IX Premio de Composición
AEOS-Fundación BBVA

John Williams
Concierto para tuba
y orquesta

ISMAEL CANTOS, TUBA

II

Sergéi Prokófiev
Sinfonía n.º 5 en
si bemol mayor, op. 100

8

MIÉRCOLES, 17
DE JUNIO DE 2026
(19.30 HORAS)

Dan Ettinger
DIRECTOR

I

Robert Schumann
Sinfonía n.º 4 en
re menor, op. 120

II

Nikolái Rimski-
Kórsakov
Scheherezade, op. 35



Orquesta Sinfónica de Madrid
Barquillo 8, 1ºderecha / 28004 Madrid
Tel: (34) 91 532 15 03
osm@osm.es
www.osm.es

Diseño y maquetación: **Lidia Echeverría**
Imprime: **Comercial de Artes Gráficas del Henares, S.L.**
Depósito legal: M-23937-2025

CICLOS MUSICALES DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

COLABORADORES

 **Occidente**
Fundación



 TEATRO REAL

 Auditorio
Nacional
de Música